

les articles

Depuis le temps qu'on attendait... Que les admirateurs-trices (-trices surtout !) me téléphonaient en pleurant pour demander quand paraîtraient les tablatures de Mike... Enfin les voilà !

Les commentaires en bas de page sont de Mike, bien entendu.

## Cambro tri trad, sud du Pays de Galles

tablature Mike James

**A**

P 4/4 . 5'— 5'5' 5'— 5'5' 5' 5' 4' 4'— 4' 5'— 5' 6'

T 4/4 . 5' 4' 5' 4' 3'— 5 3' 3' 4' 4' 5'

C c C g C c C g F f F f G g G g C c C g C c C c

**B**

P 4' 3' 3'— 4'— 4'4' 4' 6' 1'1'

T 4' 3'— 3'— 3'3' 3' 5'6' 6' 5' 5'— 5'

F f G g C c C c G g G g E e E e F f F f A e E a

P 6' 6' 5'— 6'— 6' 6

T 6'— 7'5'— 6'— 7'5' 6' 7' 6' 5' 5' 6' 7' 6' 7— 6'7

G g D d G g D d G g G g G g G g C c C g F f F f

P 6 4' 4' 4'— 4' 5'— 5' 6' 4' 3' 3'—

T 5'— 4' 3'— 3'— 4' 4' 5' 4' 3'—

F f F f G g G g C c C c C c C c F f G g C c C c

Danse en cortège autour d'un cercle, chaque cavalier ayant deux cavalières. Aussi appelée "le tunnel sous la manche" parce que dans une des figures, les filles font une arche et les garçons passent dessous en courant. Pour le style, on peut marquer le 8ème temps dans la première partie (changement de figure). C'est un air assez simple. A jouer bien enlevé. Voir la danse page 22.

## Ffarwell i'r Marian

(Adieu à la mer)

valse galloise

Tablature Mike James

P 3/4  
 T 3/4  
 A a e E e e A F D E e e A a a F f f

P 4  
 T 4 5 4 3  
 A a g A a a C c c G c c C c c E e e

P 6 7 6 4' 1' 7 4'  
 T 8 7' 8 8 6' 7 6 4' 5 7 5 6 7 7 4'  
 A F D A a a G g d E e e A a e E e e

P 1' 4' 5 4  
 T 8 7' 8 6' 7 6' 5 7 5 5 3 4 4' 7 4' 5 4' 5 3' 4 5 4 3  
 A F D E e e A a a F f f A a g A a a

Ffarwell i'r Marian est aussi une danse en couple en cortège, une sorte de valse galloise pour compléter la valse écossaise. Une valse lente et assez marquée, on peut s'exprimer avec la main gauche. Un jeu assez lié. J'ai laissé les poussés-tirés aux mesures 5- 6 et 21-22 pour rester dans le caractère de la danse.

Morfa Rhuddlan  
Les marais de Rhuddlan  
trad gallois

Tablature Mike James  
TablEditet gant Patricia Gendre

P 3/4  
 T 7 8 9 7' 7' 8 6' 6' 8 6' 7 7 8 9 7' 8' 9 7' 8  
 A a a F f f D d d E e e A a a D d d E e e

P 7' 7' 9 7' 6' 6' 6' 7' 7' 9 7'  
 T 7 — 5 8' 7' 7' 9 8' 9 7' 6' 6' 8' 7' 7' 8' 9 7'  
 A a a C c c G g g C c c G c c C c c G g g

P 7 — 7' 4' —  
 T 8 — 9 7' 8 7 8 9 7' 7' 8 6' 6' 8 6' 7 7 8 9 7' 8' 9 7' 8  
 A a a E e e A a a D d d F f f E e e A a a D d d

Variantes ou pour la fin

P 7 6' 7 8 7 6' 8 7 7 1'  
 T 7 — 9 8 7' 9 8 8 7 8 6' 7 7 7 —  
 E e e A a a A a a G g g A a a E a e A a a

Morfa Rhuddlan est un air que j'ai appris pour une danse en solo qui représente l'angoisse des femmes lors de la défaite de Llewellyn ap Fawr, dernier prince libre du Pays de Galles à la bataille de ce nom. Elle peut servir aussi pour une valse comme Ffarwell ir Marian, et elle est plus facile !

Dans l'avant-dernière mesure, pour le sol #, voir avec votre instrument le numéro de bouton qui peut varier selon les humeurs de votre luthier !

## Llygoden yn y felin

(une souris dans un moulin)-----Jig galloise

Tablature Mike James

Vif

Musical notation for the first system, including a treble clef staff with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. Below the staff are two staves for guitar: 'P' (picking) and 'T' (thumb). The picking staff contains notes 5', 6', 6', 7', 6', 7', 6', 6', 5'. The thumb staff contains notes 7', 6', 7', 8', 7', 7', 6', 7', 6', 5'.

C c E e F f G g G g G g G g G g

Musical notation for the second system, including a treble clef staff. Below the staff are two staves for guitar: 'P' and 'T'. The picking staff contains notes 6', 6', 7', 6', 7', 7', 9, 6, 9, 7'. The thumb staff contains notes 7', 7', 8', 7', 10, 10, 8'.

c c E e F f G g C c D d G g G g G g G g

Musical notation for the third system, including a treble clef staff. Below the staff are two staves for guitar: 'P' and 'T'. The picking staff contains notes 8', 8', 9, 7', 8', 7', 6', 6', 5', 6', 6', 9', 8'. The thumb staff contains notes 5'', 9', 8', 8', 8', 8', 8', 9, 8'.

C c C F f F f G g G g C c C c C c C c

Musical notation for the fourth system, including a treble clef staff. Below the staff are two staves for guitar: 'P' and 'T'. The picking staff contains notes 7', 7', 6'. The thumb staff contains notes 9', 8', 9, 7', 8, 6'.

E e F f G g G g C c C c



Llygoden yn y felin fait partie d'une contredanse pour cinq couples appelée Jac Y Do, le choucas.  
 Mesure 9, si b ou meubler avec un silence... ou un do.  
 J'aime bien garder les petits passages en poussé-tiré (mesure 3 par exemple)

Ces airs font partie du répertoire du groupe "TWM TWP" (Tom le Fou) que j'ai monté avec Rachel Goodwin-Dréan et qui tourne pas mal. Nous venons de sortir un CD avec entre autres la suite de jigs de Jac Y Do, un livret de tablatures est programmé. Nous faisons des concerts, bals folks, stages d'accordéon et de danses galloises. la géométrie est variable, de 3 à 6 musiciens [piano, accordéon diato, trombone, tuba, saxo, flûtes, percussions, batterie, bouzouki], en fonction de l'événement, et du budget ! Contact chez moi au 02 97 73 34 39 ou chez Musique Sauvage 02 99 90 07 94. N'hésitez pas à m'appeler pour tout renseignement complémentaire !

Le CD de Twm Twp "Twmpath' (= fest-noz gallois) est produit par Kerig KCD 171. Cambro Tri est également sur mon tout dernier CD avec Yves Leblanc en version plus "accordéon" : "Musiques à danser en Bretagne volume III", danses par couples et à figures, également chez Kerig KCD 176.

Mike James, [mikejames@minitel.net](mailto:mikejames@minitel.net)

## Cambro tri, la danse !

### "Triple circle dance", le Tunnel sous la Manche !

#### Disposition :

**une femme - un homme - une femme, en cortège autour d'un cercle, avec un ou deux hommes supplémentaires au milieu qui attendent leur heure !**

#### Déroulement de la danse :

**A1 : 8 pas en avant autour du cercle  
8 pas en arrière**

**A2 : le cavalier fait deux tours avec la fille de droite en s'accorchant par les bras droits, puis deux tours avec celle de gauche en s'accrochant par les bras gauches.**

**B : comme pour A1 8 pas en avant puis 8 pas en arrière, puis les femmes se mettent face à face pour faire une arche ou un pont avec leurs bras (c'est le grand tunnel !) et tous les hommes (y compris ceux qui étaient en surplus) passent à la queue-leu-leu dans le tunnel. La musique s'arrête suivant la volonté du musicien et les femmes attrapent avec leurs bras l'homme le plus proche, laissant de nouveaux "surplus".**

Fiche Mike James



En voilà des CD à acheter avec les sous du père Noël !

Celui de TWM TWP n'a qu'un défaut : son nom imprononçable. Faites un papier avant d'aller au magasin de disques ! Sinon tout est sympa : airs, harmonisations, couleurs des cuivres, un accordéon léger et inventif. Et un répertoire pas rabâché, à découvrir absolument !

Avec son troisième volume des Musiques à danser, Mike termine un agréable voyage en Bretagne, et nous offre un panorama de danses qui sera bien utile aux animateurs de cours de danses ou de cercles. Le livret est bien documenté, agréable à lire, avec beaucoup d'humour et de finesse. Bref, si vous avez déjà les 2 autres, complétez la collec', si vous n'en avez aucun, achetez les trois !

Fiche garantie 100% sans copinage signée **Patricia**